

외국인 소송구조 지정변호사제도안내

The system of designating attorneys to provide litigation aid to aliens

1. 소송구조란?

1. Litigation aid

소송구조란 소송비용을 지출한 자금능력이 부족한 사람을 위하여 국가가 그 비용을 보조해 주는 제도를 말합니다. 소송구조가 결정되면 당사자의 소송비용 중 일정 항목에 대하여 국가가 그 비용을 대납하게 됩니다.

소송구조의 대상이 되는 소송비용은 보통 인지대, 송달료, 통역료, 감정비용, 변호사보수 등입니다.

"Litigation aid" refers to the system by which the government pays part of the costs of litigation (such as stamp duty, delivery fee, interpretation fee, appraisal fee, legal expenses) for those with limited financial means.

2. 외국인을 위한 소송구조 지정변호사 제도 실시 안내

2. The system of designating attorneys for litigation aid for aliens

서울가정법원은 서울지방변호사회와 연계하여 외국인 소송구조 지정변호사 제도를 실시하고 있습니다. 외국인이 법원에 이를 문의하면, 법원은 '외국인 소송구조 변호사단'을 안내함으로써 외국인이 소송구조신청절차 및 소송구조결정 후 변호사를 선임하는 과정에 어려움을 겪지 않도록 도와줄 것입니다.

외국인을 위한 소송구조 지정변호사 제도 실시로 외국인 당사자는 상담부터 소송구조까지 원스톱 법률서비스를 제공받을 수 있게 될 것입니다.

The Seoul Family Court operates a team of attorneys ready to help aliens who need litigation aid with the help of the Seoul Bar Association. Aliens may seek recourse to a one-stop legal service ranging from the procedure for applying for litigation aid to the selection of a proper attorney.

문의전화: 02-530-2000 (서울가정법원)

For inquiries, please call 02-530-2000 (Seoul Family Court).

위 제도를 활용하기를 원하시는 경우에는 아래의 신청서를 작성하여 제출해 주십시오.

Do you wish to use the above-stated system? If yes, please fill in the following application form.

외국인 소송구조 지정변호사 안내 신청서

Application form for litigation aid for aliens

소장을 접수한 상태인가요? Have you submitted/received a complaint from/to the court?	<input type="checkbox"/> 소장 접수 전 <input type="checkbox"/> 소장 접수 후 <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
통역 지원이 필요한가요? Do you require an interpretation service for Korean?	<input type="checkbox"/> 예 <input type="checkbox"/> 아니오 <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
통역이 지원이 필요하다고 답한 경우, 어느 단계에서 지원되기를 희망하는가요? If you require an interpretation service for Korean, when do you think you will need it?	<input type="checkbox"/> 소송구조와 관련한 상담시 <input type="checkbox"/> When discussing with the attorney <input type="checkbox"/> 재판시 <input type="checkbox"/> In trial sessions <input type="checkbox"/> 소송구조와 관련한 상담.재판시 모두 <input type="checkbox"/> Both of the above

2010년 월 일

Date: _____ 2010

신청인: (서명)

Applicant: _____(Signature)